

STELLA MARIS COLLEGE (AUTONOMOUS) CHENNAI 600 086
(For candidates admitted during the academic year 2015–2016 and thereafter)

SUBJECT CODE: 15EL/MC/IL34

B.A. DEGREE EXAMINATION, NOVEMBER 2018
BRANCH XII – ENGLISH
THIRD SEMESTER

COURSE : MAJOR CORE
PAPER : INDIAN LITERATURE IN TRANSLATION
TIME : 3 HOURS

MAX. MARKS: 100

SECTION A

I. Answer any four questions in about 200 words each: (4x10=40)

1. How is the law of impermanence presented in “Ambapali”?
2. Discuss the various motifs present in the folk tale, “A Flowering Tree”.
3. How does Padmapriya resist patriarchal forces acting against her?
4. Discuss the relationship between writing and child birth as perceived by Amrita Pritam in the poem, “Creative Process”.
5. Explain the significance of the refrain, “Tonight let me sleep I beg” in the poem “The Last Night”.
6. Analyse the relationship between god and the devotee as portrayed by Chokhamela.

SECTION B

II. Answer any two of the following in about 750 words each: (2x20=40)

1. Comment on how Bulleh Shah’s poetry deals with the closely related themes of “oneness” and “union”.
2. Discuss the themes and technique in Basha’s *Karnabharam*.
3. Citing examples from poems prescribed for study explain the significant characteristics of Sangam poetry.
4. “*The Man in the Chair* is a sharp satire on contemporary political scenario in India.” Elucidate.

SECTION C

III. Analyse any one of the passages given below in about 750 words: (1x20=20)

a. Elegy

If he found a little liquor
he would give it to us.
If he had more,
He would drink happily
While we sang.

Where is he now?

If he had even a little rice,
he shared it
in many plates

Where is he now?

If he had more,
he shared it
in many more plates.

Where is he now?

He gave us
all the flesh
on the bones.

Where is he now?

Wherever spear and arrow flew,
he was there.

Where is he now?

With his palm scented
with lemon grass,
he caressed my hair
smelling of meat.

Where is he now?

Hint: Commenting on the tone and style of the poem explain the significance of the relationship between the people and the chieftain.

OR

b. The Buddha

I never see you
in Jeta's garden,
sitting with your eyes closed,
meditating
in the lotus position,
or in the Ajanta and Ellora caves,
with your stone lips
sewn shut,
sleeping the last sleep of your life.
I only see you
waking, talking,
breathing gently, healingly,
on the sorrows of the poor
and the weak,
going from hut to hut
in the life-destroying darkness
with a torch in your hand,
giving their suffering—
which drains their blood
like a contagious disease—
a whole new meaning.

Hint: Analyse what do the two varied iconic images of Buddha problematise? Comment on the tone to bring out the anger against Dalit exploitation.
